

READING LIST

LING581600

Language Contact in the Austronesian World

(南島世界的語言接觸現象)

- Dutton, Tom, and Darrell T. Tryon, eds. 1994. *Language contact and change in the Austronesian world*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Tent, Jan, and Paul Geraghty, eds. 2004. *Borrowing: A Pacific perspective*. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.
- Thomason, Sarah G. 2001. *Language contact: An introduction*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Thomason, Sarah Grey, and Terrence Kaufman. 1988. *Language contact, creolization, and genetic linguistics*. Berkeley: University of California Press.
-

[required (*) vs. supplementary (no *)]

Week 1 (09/13/2011): Orientation

Week 2 (09/20/2011): What is language contact? Contact-induced language change: Results

- *Thomason, Sarah G. 2001. *Language contact: An introduction*. Washington, D.C.: Georgetown University Press. [Ch.1 and Ch.4]

Week 3 (09/27/2011): Contact-induced language change: Mechanisms

- Thomason, Sarah G. 2001. *Language contact: An introduction*. Washington, D.C.: Georgetown University Press. [Ch.6]

*Thomason, Sarah Grey. 2003. Contact as a source of language contact. In *The handbook of historical linguistics*, ed. by Brian D. Joseph and Richard D. Janda, 687-712. Malden and Oxford: Blackwell Publishing Lt.

Week 4 (10/4/2011) Language contact in Austronesian languages in general

*Blust, Robert. 2009. *The Austronesian languages*. Pacific Linguistics 602. Canberra: Pacific Linguistics. [Chapter 1—Section 1.6 External contacts (pp. 17-23); Chapter 3: Language in society—Section 3.6: Contact (pp. 144-159)]

Week 5 (10/11/2011): Contact: Chinese-AN (Tagalog)

*Chan-Yap, Gloria. 1980. *Hokkien Chinese borrowings in Tagalog*. Pacific Linguistics B-71. Canberra: Pacific Linguistics. Pp.69-115 (***Ch.3: Semantics of Hokkien Chinese loanwords**); pp.130-146 (Appendix B: Classification of Hokkien loanwords by lexical categories)

Week 6 (10/18/2011): Contact: AN (Malay)-AN (Tagalog); AN (Malay and Javanese)-AN (Tagalog, Siraya, and Malagasy)

*Wolff, John U. 1976. Malay borrowings in Tagalog. In *Southeast-Asian history and historiography: Essays presented to D.G.H. Hall*, ed. by C. D. Cowan and O. W. Wolters, 345-367. Ithaca: Cornell University Press.

*Adelaar, K. Alexander. 1994. Malay and Javanese loanwords in Malagasy, Tagalog, and Siraya (Formosa). *Bijdragen tot de taal- land- en volkenkunde* 150:50-65.

Week 7 (10/25/2011): Contact: AN (Malagasy)-AN (Malay, S. Sulawesi, Javanese, and Banjarese) and non-AN (Bantu and Comorian; French, English, Dutch, and Portuguese)

Adelaar, K. Alexander. 2009a. Towards an integrated theory about the Indonesian migrations to Madagascar. In *Ancient human migrations: A multidisciplinary approach*, ed. by Peter N. Peregrine, Ilia Peiros, and Marcus Feldman, 149-172. Salt Lake City: University of Utah Press.

*Adelaar, K. Alexander. 2009b. Loanwords in Malagasy. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 717-746. Berlin: De Gruyter Mouton.

Blench, Roger. 2008. The Austronesians in Madagascar and their interaction with the Bantu of the East African Coast: Surveying the linguistic evidence for domestic and translocated animals. *Studies in Philippine Languages and Cultures* 18:18-43.

Blench, Roger M. 2010. Evidence for the Austronesian voyages in the Indian Ocean. In *The global origins and development of seafaring*, ed. by Atholl J. Anderson, James H. Barrett, and Katherine V. Boyle, 239-248. Cambridge: Macdonald Institute.

Week 8 (11/01/2011): Contact: Japanese-AN (Indonesian languages)

*Kumar, Ann, and Phil Rose. 2000. Lexical evidence for early contact between Indonesian languages and Japanese. *Oceanic Linguistics* 39(2):219-255.

Week 9 (11/08/2011): Contact: AN (Old Javanese)-AN (Balinese) [speech styles]

*Clynes, Adrian. 1994. Old Javanese influence in Balinese: Balinese speech styles. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 141-179. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.

Week 10 (11/15/2011): speech registers: taboo language

*Grimes, Charles E., and Kenneth R. Maryott. 1994. Named speech registers in Austronesian languages. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 275-319. Berlin and New York: Mouton de Gruyter. [taboo language]

Week 11 (11/22/2011): Contact: English-AN (Bontok) [phonology]

*Reid, Lawrence A. 2005. A cross-generational view of contact-related phenomena in a Philippine language: Phonology. In *Linguistics and language education in the Philippines and beyond: A Festschrift in honor of Ma. Lourdes S. Bautista*, ed. by Danilo T. Dayag and J. Stephen Quakenbush, 383-399. Manila: Linguistic Society of the Philippines.

Week 12 (11/29/2011): Contact: English-AN (Fijian) [phonology]

- *Schütz, Albert J. 2004. English loan words in Fijian. In *Borrowing: A Pacific perspective*, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 253-294. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.

Week 13 (12/6/2011): Speech strata

- *Blust, Robert A. 1992. On speech strata in Tiruray. In *Papers in Austronesian linguistics* No. 2, ed. by Malcolm D. Ross, 1-52. Pacific Linguistics A-82. Canberra: Pacific Linguistics.
- Biggs, Bruce. 1965 [2004]. Direct and indirect inheritance in Rotuman. *Lingua* 14:383-415. [Reprinted in *Borrowing: A Pacific perspective* (2004), ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 1-32. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.]
- *Dyen, Isidore. 1956. The Ngaju-Dayak 'old speech stratum'. *Language* 32:83-87.

Week 14 (12/13/2011): Contact: AN (non-Negrato)-AN (Negrato)

- *Reid, Lawrence A. 1987. The early switch hypothesis: Linguistic evidence for contact between Negratos and Austronesians. *Man and Culture in Oceania* 3 (Special Issue):41-59.
- Reid, Lawrence A. 1994a. Unravelling the linguistic histories of Philippine Negratos. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 443-475. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Reid, Lawrence A. 1994b. Possible Non-Austronesian lexical elements in Philippine Negrato languages. *Oceanic Linguistics* 33:37-72.

Week 15 (12/20/2011): Contact: Spanish-AN (Tagalog)

- Bowen, J. Donald. 1971. Hispanic languages and influence in Oceania. In *Current Trends in Linguistics*, Vol. 8: *Linguistics in Oceania*, ed. by Thomas A. Sebeok, 938-952. The Hague and Paris: Mouton.
- *Lopez, Cecilio. 1965. The Spanish overlay in Tagalog. *Lingua* 14:467-504.

Steinkrüger, Patrick O. 2008a. Hispanisation processes in the Philippines. In *Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas*, ed. by Thomas Stolz, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, 203-236. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.

Week 16 (12/27/2012): Pidgins and Creoles

- *Barrios, Aireen L. 2006. Austronesian elements in Philippine Creole Spanish. *Philippine Journal of Linguistics* 37(1):34-49.
- Shih, Meng-Yi (施孟怡). 2009. *The Hokkien substrata in Baba Malay* (Baba Malay 中的閩南底層效應). MA thesis, National Tsing Hua University.
- Steinkrüger, Patrick O. 2008b. The puzzling case of Chabacano: Creolization, substrate, mixing and secondary contact. *Studies in Philippine Languages and Cultures* 19:142-157.
- Thurgood, Elzbieta. 1998a. A description of Nineteenth Century Baba Malay: A Malay variety influenced by language shift. PhD dissertation, University of Hawai'i at Mānoa.
- Thurgood, Elzbieta. 1998b. An aspectual system in language shift: A case study of Baba Malay. In *Proceedings of the Twenty-seventh Western Conference on Linguistics (WECOL 98)*, ed. by Elly van Gelderen and Vida Samiian, 495-509. Fresno: Department of Linguistics, California State University at Fresno.
- Thurgood, Elzbieta. 1999. Language contact as reflected in Baba Malay forms of address and reference. In *Papers from the Ninth Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society (SEALS 9)*, ed. by Graham W. Thurgood, 27-49. Tempe: Arizona State University, Program for Southeast Asian Studies Monograph Series Press.
- Thurgood, Elzbieta. 2001. The development of articles in Baba Malay. *Anthropological Linguistics* 43(4):471-490.
- *Wurm, S. A. 1971. Pidgins, Creoles, and Lingue Franche. In *Current Trends in Linguistics, Vol. 8: Linguistics in Oceania*, ed. by Thomas A. Sebeok, 999-1021. The Hague and Paris: Mouton.

***Week 17 (01/03/2012): Term paper presentation**

***Week 18 (01/10/2012): Research paper due (4:00PM)**

